

JOHANN SEBASTIAN BACH

Moteto III, BWV 227

Jesu, meine Freude

Nº 1 Choral

Jesu, meine Freude,
Meines Herzens Weide,
Jesu, meine Zier,
Ach wie lang, ach lange
Ist dem Herzen bange
Und verlangt nach dir!
Gottes Lamm, mein Bräutigam,
Außer dir soll mir auf Erden
Nichts sonst Liebbers werden.

Nº 2 Chor (Römer 8, 1)

Es ist nun nichts Verdammliches an denen,
Die in Christo Jesu sind,
Die nicht nach dem Fleische wandeln,
Sondern nach dem Geist.

Nº 3 Choral

Unter deinem Schirmen
Bin ich vor den Stürmen
Aller Feinde frei.
Laß den Satan wittern,
Laß den Feind erbittern,
Mir steht Jesus bei.
Ob es itzt gleich kracht und blitzt,
Ob gleich Sünd und Hölle schrecken:
Jesus will mich decken.

Nº 4 Frauenstimmen (Römer 8:2)

Denn das Gesetz des Geistes,
Der da lebendig macht in Christo Jesu,
Hat mich frei gemacht
Von dem Gesetz der Sünde und des Todes.

Nº 5 Chor

Trotz dem alten Drachen,
Trotz des Todes Rachen,
Trotz der Furcht darzu!
Tobe Welt, und springe,
Ich steh hier und singe
In gar sichrer Ruh.
Gottes Macht hält mich in acht;
Erd und Abgrund muss verstummen,
Ob sie noch so brummen.

Nº 6 Chor (Römer 8:9)

Ihr aber seid nicht fleischlich sondern geistlich,
So anders Gottes Geist in euch wohnt.
Wer aber Christi Geist nicht hat,
Der ist nicht sein.

Nº 7 Choral

Weg mit allen Schätzen!
Du bist mein Ergötzen,
Jesu, meine Lust!
Weg ihr eitlen Ehren,

Nº 1 Coral

Jesus, minha alegria,
Do meu coração, pradaría,
Jesus, minha inspiração,
Ah, quanto, quanto tempo
Ao coração faltará o alento
Ansiando por ti em compulsão!
Cordeiro de Deus, meu noivo amado,
Além de ti, ou ao teu lado
Nada na terra será mais estimado.

Nº 2 Coro (Romanos 8,1)

Agora pois já não há nenhuma condenação
Para os que estão em Cristo Jesus,
Para os que não andam segundo o desejo da
Carne, porém são guiados pelo Espírito.

Nº 3 Coral

Sob a tua proteção
Não me atinge a confusão,
Dos inimigos tenho libertação.
Pode Satanás ameaças fungar,
O inimigo amargurar,
Jesus vai me amparar.
Mesmo em trovões e raios algozes,
Terror de morte e inferno ferozes:
Jesus complacente me cobrirá.

Nº 4 Vozes femininas (Romanos 8:2)

Porque a lei do Espírito,
Que vivifica em Cristo Jesus,
Me tornou livre
Da lei do pecado e da morte.

Nº 5 Coral

Resista ao dragão infernal,
Resista à goela mortal,
Resista também ao medo fatal!
Ire-se o mundo e se estremeça,
Canto aqui sem que esmoreça
Bem seguro e sossegado.
Deus com poder me sustenta;
Terra e abismo serão calados,
Por mais que resmunguem desolados.

Nº 6 Coro (Romanos 8:9)

Vós porém não estais na carne mas no espírito,
Se de fato o Espírito de Deus habita em vós.
Se alguém não tem o Espírito de Cristo,
Esse tal não é dele.

Nº 7 Coral

Vá-se todo tesouro!
Tu, deleite duradouro
És meu prazer, Jesus!
Vá-se a vã glória,

JOHANN SEBASTIAN BACH

Moteto III, BWV 227

Jesu, meine Freude

Ich mag euch nicht hören,
Bleibt mir unbewusst!
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod
Soll mich, ob ich viel muss leiden,
Nicht von Jesu scheiden.

Sai-me da memória
Não mais me seduz!
Miséria, desgraça, cruz, vergonha e morte
E mais sofrimentos desta sorte,
Não me separarão de Jesus.

Nº 8 Chor (Römer 8:10)

So aber Christus in euch ist,
So ist der Leib zwar tot um der Sünde willen;
Der Geist aber ist das Leben
Um der Gerechtigkeit willen.

Nº8 Coro (Romanos 8:10)

Se porem Cristo está em vós,
O corpo pode estar morto por causa do pecado;
O Espírito porém é a vida
Por causa da justiça.

Nº 9 Chor

Gute Nacht, o Wesen,
Das die Welt erlesen,
Mir gefälltst du nicht.
Gute Nacht, ihr Sünden,
Bleibet weit dahinten,
Kommt nicht mehr ans Licht!
Gute Nacht, du Stolz und Pracht!
Dir sei ganz, du Lasterleben,
Gute Nacht gegeben.

Nº9 Coro

Boa noite, ser corrompido,
Que o mundo tens escolhido,
Não me agradas, pois.
Boa noite, vós pecados,
Fiquem longe, afastados,
Não se atrevam vir à luz!
Boa noite, vaidade e fulgor!
Todo vício, infame vida,
Boa noite, és despedida.

Nº 10 Chor (Römer 8:11)

So nun der Geist des, der Jesum
Von den Toten auferwecket hat, in euch wohnt,
So wird auch der selbige,
Der Christum von den Toten auferwecket hat,
Eure sterbliche Leiber lebendig machen
Um des willen, dass sein Geist in euch wohnt.

Nº10 Coro (Romanos 8:11)

E se o Espírito daquele que ressuscitou
Jesus dentre os mortos, habita em vós,
Aquele que ressuscitou
A Cristo dentre os mortos,
Também dará vida a seus corpos mortais,
Por causa do seu Espírito que habita em vós.

Nº 11 Choral

Weicht, ihr Trauergeister,
Denn mein Freudenmeister,
Jesus, tritt herein.
Denen, die Gott lieben,
Muß auch ihr Betrüben
Lauter Wonne sein.
Duld ich schon hier Spott und Hohn,
Dennoch bleibst du auch im Leide,
Jesu, meine Freude.

Nº 11 Coral

Espírito de luto, cesse,
Pois chega o meu mestre,
Da alegria, vem Jesus.
Quem a Deus tem amado,
Até tristeza enfado
Em deleite será transformado.
Ao suportar escárnio e zombaria,
És, bem no meio da agonia,
Jesus, a minha alegria.